OTAVE ANADE N. 1, UDIN 15 DI DEZEMBAR 1952 - 15 DI ZENÂR 1953. SPEDIZION IN ABONAMENT POSTAL - G. II **UN SFUEI 30 FRANCS**

Patrie dal Friûl

DI BESSOI

DIREZION E MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10
Telefòn 2618 — Gurizze, Vie Crispi, 2 - Telefòn 187

ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs;
fûr d'ITALIE 1800 - C. C. P. 24/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIÛL»

Vino di ridi o di vaî?

'O viodin che al è dibant sperâ che il guviâr al fasi ale di pusitîf in chese' pôs mês di vite che j rèstin. I partîz a' jan lis lôr lez fisiologjchis e chês a' son parsore di ogni altre lez, di ogni resonament, di ogni convenienze. Cumò a' son in zùc i scagnuz e la partide 'e je fuarte, cun tun «plat» formidabil. I parlamentârs talians, in vie di regule, a' jan un grum di diriz: dirit di mangjâ, dirit di durmî, dirit di tratâ i lôr afârs e chei dai lôr amîs, dirit di qualchi zornade o setemane o mês di polse, dirit di lâ a fâ lis fiestis a cjase lôr. E la nazion s'e à premure, che corìz: lôr no puedin fâsi in siet pes premuris de nazion. Ma cumò che si trate di ce che si trate, i parlamentârs a' san rinunziâ a duc' i lôr diriz: ai pase', al jet, es feriis... Mai plui viodude tante dissipline, mai plui viodude tante cussienze dal lôr dovê, tante prontezze e ubidienze e assiduitât. Cjo': si trate de lez eletorâl: al ven a jessi di une pusizion privilegjade di salvâ o di quistâ. E alore nissun sacrifizi nol è masse grant.

Chest al è un spetacul ch'al fâs pensâ une vore, e lâ-atôr cul cjâf bas. Chei che a' puèdin sta contenz e freolâsi lis mans a' son i estremise', i nimîs de democrazie, i totalitaris neris o ros o di qualunche colôr: e a' son tant contenz che a' spessein a butâ lens sul fugareli, par che il spetacul al deventi simpri plui sflandorôs. Cheste 'e je la prove che in Italie une democrazie no je pussibil: nol è dome il popul malmadûr, 'e je malmadure plui di dut chê sbrume dal popul ch'e forme i parlamenz, l'alte pulitiche, lis direzions dai partîz. Ese tristerie, ese quistion di temperament, esal sangat miez african o levantin dai abitanz de Penisule? Il mestri de pulitiche taliane, Machiavelli, al insegnave che il popul al è une stupide bestie: se tu lu quàis, ti lenz la man; se tu lu cjarinis, t'e muart. E il «menadôr», so grant scuelâr, al lu vevile dal baston e de carotule. Al dûl il cûr a viodi cetante reson ch'a vevin. Al dûl il cûr a palpâ cu la man ce puare int ch'e je chê ch'e comande in cheste nazion e chê ch'e si lasse comandâ. Nissun à mai vude poeje stime dal popul talian come il defont «menadôr»: e i talians a' si son speladis lis mans a fuarze di batilis a ogni rutade ch'al mandave-fûr. E i vinc' agn de sclavitût, des marionetadis, des prepotenzis, des camoris no àn zovât nuje: no je nassude un fregul di cussienze zivil, un fregul di onestât publiche, un fregul di serietât, un fregul di rispiet pe vere libertât, pe cjose publiche o almancul pal servìel dal zitadin. I rapresentanz di chê razze che il biât Vergjli al diseve distinade a «regere imperio populos» a' siàrvin di barzalete ai dissendenz di chês razzis che une volte si lis clamave barbaris: provait a dâ une voglade ai sfueis forese'. E nol impuarte se ancje chealtris, a cjase lôr, a' jan qualchi rogne: noaltris 'o sin i «mestris de zivilitât» e al mestri nol è permetût di falâ piês dal scuelâr!

Ma i Furlans, che chestis robis no san cjapâlis in bàrzalete parcè che ur reste un fonz di serietât, i Furlans, cul cûr ingropât a' puedin pensâ une sole robe: a disberdeâsi plui ch'a puedin des filàinis de direzion centrâl, a quistâsi il dirit di distrigâ di bessoi i interes dal Friûl, a creâsi intôr di lôr un fregul di aiar plui san, a pensâ pai lôr afârs dibessoi.

La lez dez padiel's

I fastidis dai zitadins

La quistion de burocrazie 'e je une quistion serie parcè che duc' i 47 milions di zitadins talians, fin che no vignarà disberdeade, no podaran sperâ di mijorâ un fregul il lôr mût di vivi. Che a Rome al sei un guviâr totalitari o democratic al pò vê impuartanze parvie de pulitiche estare, ma sul cont de pulitiche interne i guviârs a' puedin gambiâ fin ch'a vuelin: i fastidis dal zitadin ch'al si môf di cjase, ch'al talpine pe strade; ch'al à ale di fâ e che — insume — al mostre di jessi vîf, no càlin di numar. Il zitadin vîf al pò sperâ di vê un gambiament cun tun sôl guviâr: chel dal paradîs o magari chel dal unfiâr. Al è propit difizil che tal unfiâr a' sedin tane' fastidis burocratics come in Italie; al è impussibil che il Paron dal mont te sò sapienzie, al vebi stabilît un numar cussì grant di diaulins funzionaris come ch'al è in Italie: cun tante int a davualzâ pratichis e a meti timbros e marcjs di bol, nissun podares fâ il danât parcè che duc' i danâz a' scugnaressin jentrâ in qualchi ufizi come aventizis, diurnise', ocasionâi e, cul timp, a' passaressin tai "ruoli speciali transitori".

Ma il moment che la quistion de burocrazie 'e devente plui serie di simpri al è prime des votazions: in chel moment duc' i statâi, ancje chei ch'a no jan mai fat siopero, si mòvin, e si mòvin duc' i sindacâz e duc' i partîz, e a' tornin fûr dutis lis rivendicazions de categorie: retribuzion di almancul 60.000 francs par duc', incorporazion di dutis lis vôs de retribuzion tal stipendio, assegnazion di 120 ors di lavôr straordenari ancje a chei che no'ndi fàsin, elevazion de indenitât di «carovita» al 120%, introduzion de scjale mobile, trasferiment in plante stabile dai aventizis, e cet.

(al va indenant in seconde pagine)

Dute l'Italie 'e jè Italie!

Une personalitât furlane, za timp, 'e veve segnalât 'e Direzion di un Institût meridionâl di lavôrs publics, ch'al lavore cun capitâl governatîf, un professionist furlan, par che lu impiegassin. 'E je vignude cheste rispueste: «Con riferimento alla lettera del.... ho preso nota delle premure da Lei svolte per una eventuale assunzione del Signor.... Par rendendomi conto della capacità del suo raccomandato, che potrebbero essere oggetto di considerazione, pure devo con mio dispiacere comunicarLe che per ora deve essere data la preferenza agli elementi locali. Non è escluso che in avvenire questo concetto possa essere riveduto dalla Amministrazione dell'Ente, nel qual caso Le scriverò in proposito. Distinti saluti. Il Direttore Generale.».

'O publichìn chest document ch'al val une monede, par ch'al siarvi di brute copie ai dirigjenz di Institûz o Aziendis di chenti, ogni volte che ur capitassin ricomandazions de bande di sot. Dopo dut, nus insègnin chei di venti-jù, dute l'Italie 'e je Italie.

Baronadis

daûr la puarte

Chel biel scjap di funzionaris ch'a dipendin dai ministeris dal Tesaur e des Finanzis e de Cort dai Conz — lis centrâls des palanchis, al vignares a stai — si son metûz za timp a sberghelâ parcè che no olevin piardi cul an gnûf il spissul de fontane dai «diriz casuai». I sfueis si son ingrassâz a spiegâ ce ch'a son chesc' diriz (une cagnere di 12 miliarz al an) che no comparissin su nissune belanze e su nissun cunsuntîf; ma si son uardâz ben di fâ peraule sun tune cjossute. Nus 'e à fate cognossi chê lengate di Don Sturzo, publicant un articul sui «diriz casuai» une vore interessant sei pe personalitât drete dal autôr, sei parvie dai altaruz ch'al distaponave. Prin di dut 'o vignin a savê che la gorne dai «diriz casuai», ch'e côr difûr o cuintri di ogni prinzipi de Costituzion, no bute nome te sachete di un pôs di impiegâz ma 'e je une cunvigne tra la burocrazie e il guviâr ch'a si dividin tra di lôr lis renditis. Chestis renditis, al dis chel predi, a' son misteri, fûr di ogni control costituzionâl, ma, daûr ch'al pâr, si trate di un dodis miliarz. Anzit al sorestant dal Tesaur, in parlament j e sbrissade la lenghe e al à pandût che ai impiegâz ur vegnin dâz nome sis miliarduz. E nissun dai nestris parlamentârs si e impensât di domandâ, par curiositât, indulà ch'a vadin a finîle chei altris sis. E al

AUTONOMIE = DEMOCRAZIE

e plui di dis agn che la fontanute 'e côr: un biel grumut di miliarz jessûz par un foran che nissun savere ch'al fos. Pazienze sot dai fassisc': si diseve che chei a' vevin lis sachetis foradis. Ma chei, cumò, a' varessin di jessi lâz a fasi benedî, e si scuen dî che nancje la gnove barache no e cence sfesis. E une sfese ch'e lasse passâ sis miliarz ad an no si lu fâs cun tune gusiele: tre ministeris a' san ch'e je e no viàrzin bocje, un mijâr tra diputâz e senadôrs a' scugnin savêlu, e... sito: ancje l'oposizion! In qualunche nazion di piel blancje une situazion di cheste fate no podares durâ plui di un an! Culì 'e dure di siet agn in ca: un altri primât talian!

Un fregul di concuardie

A no jessi pusitîfs, massime in zornade di uè, si riscje di scugnî restâ in bande e sapuartâ, vaint o sberghelant, dutis lis situazions e lis injustiziis che i guviârs o i partîz nus puàrtin.

Se si cjale cemût ch'al va il mont no'ndi vuelin tantis par capî che, dongje des dôs fuarzis rapresentadis dai Stâz Unîz e de Russie, s'ingrumin e a' fasin bloc nazions e partîz parcè che ogni disunion 'e pò puartâ dam e che no si sa cetantis conseguenzis che 'e pò vê.

E ce fàsino i furlans in cheste clime di *concuardie par fuarze* che duc' i umign dal mont a' viodin ch'e covente? Lôr no si mòvin di un pas, a' rèstin dûrs cul lôr caratar individualistic e no vuelin, pal lôr ben e par chel de lôr tiare, passâ parsore a tantis robis di secondarie impuartanze. Si riscje di finî come chei contadins cjastronaz che, par vê reson in tribunâl sul cont di un trojut di cjamp o di un passaz qualunche, a' mangjn dute la proprietât metude adun dal lavôr di plui gjenerazions.

Si scuen gambiâ mentalitât se si ûl vivi in Friûl: si scuen dâ plui impuartanze a une qualitât dal furlan che fin cumò no je rivade a salvânus dai dams che nus à puartâz il jessi masse individualisc': 'e covente une vorone di pusitivitât.

Vonde, vondone cu lis astrazions, cu lis fissazions, cu lis visions masse particulârs che nus dividin. Ancje nô 'o vin di unisi cun tun program clâr e elementâr ch'al disi tre robis: dignitât e valorizzazion dal Friûl e de sô culture, autonomie specjâl, difese dal lavôr e de economie furlans cuintri di chei forese' che midiant l'ipocrisie nazionalistiche a' cirin di implenâ i lôr taccuins e di cressi la nestre miserie.

Su chest program i furlans a' son duc' dacordo. Parcè dividisi su quistions di pôc e comprometi ogni pussibilitât di fâ sintî e di fâ valê i diriz dai furlans cuintri di duc' chei interes forese' e di duc' chei partîz ch'a uelin ridusi in nuje, insieme cu la culture ch'o volin salvâ, la nestre pussibilitât di autodeterminazion economiche?

Dutis lis ideis a' puedin jessi bielis e duc' i contrasc' a' puedin significâ la presinze di une democrazie vere, ma uê ce ch'al covente par no tradî i nestris vons e i nestris fîs al è un fregul di concuardie. Par cheste reson, duc' i furlans ch'a cognossin chest sfuei e che j tegnin al avigni de lôr tiare; duc' chei — dûrs o moi, svelz o dordei, studiâz o ignoranz, passûz o plens di fan — ch'a crôdin che si scuen difindi i diriz dal Friûl, a' jan di cjatâsi in cunvigne.

L'an 1953 al vares di jessi l'an de concuardie tra i furlans. 'E sares ore, dopo siet agn che si scombat! Nol vâl la spese di lavorâ par nuje.

Lelo Cjanton

Scuele di educazion

**** Il parlament al è une scuele di democrazie. Là i deputâz, l'elite de Nazion, lis personis studiadis e finis; la l'institution democratiche plui representative, la esempli de educazion civîl par dut il popul.*

Là 'e je nome int di une zierte etât, avocaz e professôrs ca le crodie spelade ch'a saltin come zupez, si tirin ceris d'ingjustri e cjadreis, a' pestin i pis, si dan pains e si tirin i cjavei. Qualchidun al à ancje i cjavei, ancje se j mancje il cjâf. A' discorin di lez e dal avigni dal popul cun peraulis che i cofars e la intâme di galere no sen doprâ.

In Svizzare invezzi i deputâz no sen disi chestis peraulis, ma la Svizzare 'e je une pizzule Nazion.

> *Robe rumiade,*
> *dôs voltis mangiade.*

RUMIADIS

Declarazions

*** Il president nazionâl dai zovins di Azion Catoliche al à declarât che lui nol crôt ne a cumizis ne a cunizianz, ma ch'al crôt nome a un rinovament cristian des cussienzis.

Ancje nô si ûl crodi a un rinovament des cussienzis. Ma parcè varessino di jessi cussì biâz di crodi ai cjacaradôrs di partit? No 'a crodin, par chel ch'al riuarde la pulitiche, che duc' a' cirin di profitâ dai dordei, prometint magari robis come l'autonomie, ch'a saressin in vantaz dai dordei. Ma i vantaz no rivin mai e i dordei a' rèstin simpri.

Venditis

**** Nus an contât che la vendite di un sfuei fassist a Udin 'e je stade di —2. No sin sbalgjât di scrivi: i fassisc' a' jan puartât un biel pac dal lôr sfuei in tune buteghe e, daspò, a' jan ritirât il pac intîr cun doi sfueis di plui di rese.*

No sin dal dut sigûrs che no si trati di une barzalete: ma ancje come barzalete 'e je un simbul dal valôr de marcanzie fassiste. Si podares cjapâ-sù chei sfueis di rese e metiu-là, tal santuari fassist, insieme cu lis aquilis, lis bandieris neris, i pugnai, i stivai, lis baretis neris, i cinturons, i padielons, lis stelis, i arcs trionfai, i libris di culture fassiste, lis fotografiis des adunadis oceanichis, il cjâf di 'zes dal Menadôr, i cordons, i filistrins, i grâz, lis siarpis, i nastros, i goliardez, lis cartulinis rossis, i manarins, i curtissaz, lis spadis, i distintîfs, i vues di muart... Dute robe di vendi pal "museo des monadis nazionâls".

1953 Furlans, iudainus a difindi il zoc, lis tradizions, i interes de nestre tiare - Faseit l'associazion a PATRIE DAL FRIÛL

I cunfins dai Indrîcs

Cumò jo no sai dulà ch'a pàssin i cunfins dai terens ch'a fòrin dai Indrics: a' corevin par lune e par traviars di ogni bande, a' tajavin lis parz plui largjs de mont e a' cjapavin-dentri lis plui bielis cuestis a ricès, fissis di vignai e di pomârs.

Mi son tornâz tal cjâf i Indrics juste uê, parvie ch'o ài viodût Nardin a vendi tele daûr dal banc te buteghe di Ladin, cu la cjaveade dute lecade: daûr di chest lustri di lacai, mi à semeât di viodi a sclarisi la sàssare blancje di so nono Zamarie, come che m'al ricuardi sentât di là dal puartel dal ort, sot la piargule dai piruzzârs.

— Scolte il timp, scjassarute — al mi diseve. E al tirave-fûr dal sachetin il so civolon cu la cjadene di aur scurit e m'al meteve su la orêle:

— Ce a fuart ch'al tiche!

— Al côr, sì: simpri plui a fuart, tu impararàs ancje tu, fintremai che si sclope...

— Parcè?

— Parcè che si scuen: par ch'a végnin chealtris.

— Cui?

Zamarie Indric no mi disè mai cui ch'al veve di vigni. E uê so nevôt al vent piezzamente daûr di un banc, cul cjâf dut onzût. Il mont al'è une ruede, 'e dis la int, e alore al è di just che la robe dai Indrics 'e sei lade sminuzzade tes mans di cui ch'al è stât bon di cjapâle. Ma ogni volte ch'o passi sot il mûr de cjase ch'e fo lôr, e 'o cuchi pai balcons la mubilie a sclèndaris butade dentri da chei ch'a son stâz lì, mi sint intôr la fantasime cruzziade di Zamarie.

***

Ancjmò m'impensi di chê di che al clamà-dongje duc' i siei fis, dopo di vê disponût ce ch'al tocjave a ognidun in bêz e in robe.

— Par no ch'o vebis di cjatâsi da dî, dopo ch'o sarai muart, e par no che la tiare 'e vadi sminuzzade, 'o lassi a Vizenz la cjase e la braide grande, duc' i pecui des Centatis, la cassre in Cjarnon, i pasons su la cueste di Landri e il bosc, Marcut ch'al si tegni lis cjasis dai Sapins e il lûc di Frassenon e i prâz ch'o vin vie pes Cincinis. Lis strichis sparnizzadis ca e là a' son distinadis miezis paromp. La ligitime des feminis justaile in bêz come ch'o cjatareis scrit. L'aur di vuestre mari ch'al vadi es fiis cun dut ce ch'al restarà de sô dote: ma di cheste cjase nol à di lâfûr nujaltri.

A' disbassàrin il cjâf e a' disèrin di sì, biel cuntînant dentrivie ce che ur vignive.

— E la tiare — al tornà il vieli — faseit che la lavòrin sot i vuestris voi; misurait la cuinze che us dòprin lis feminis tes pilis. Cjoleilis di cjasade buine e di stamp selet. E nuje forestis. Al conte ce che une femine 'e à tal cjâf e ce ch'e sa fâ cu lis sôs mans, plui che no i pârs di linzûi ch'e puarte di dote: che done Sabele Migule 'e jentrà in cjase Paladine cu lis zumielis plenis di aur: cun dut achel, 'e à roseade fin tes fondis la sostanzie di puar Jacun.

J semeà, a Zamarie, ch'a vessin zurât di ubidîlu i siei fis e, in chê gnot, al murì in pâs.

***

Dopo al vigni il dopo. Vadi che dome la viele, in chel moment che la grampe di tiare dai frutaz 'e tucà daprûf la casse di Zamarie, in simiteri, 'e sinti che lôr a' discavin il pinsir dal pari e lu puartavin su la robe.

Done Rigjne 'e rivà adore di viodi Marcut maridât cun tune ch'e spesseà a tiràlu-fûr di cjase e a pratindi ch'al fases une palazzine tal bearz dai Sapins, indulà ch'a forin sdrumadis dutis lis cjasis vieris. A'ndi veve faz cenz, in vite sô, la puare viele, 'e saveve cetant ch'e rint la tiere e cetant che si pò spindi: e al fo l'ultin dal an, denant di murî, che e dispicjà la corone dal rosari in prisinze di siei fis par mètiju in pôre. Ma in carnevâl Vizenz j menà-dongje une foreste di zitât cu lis mans spontadis e la pinie sul cerneli... Nissun j discusi i lavris, in chê dì: 'e restà dure dacjâf dal fûc fintremai che no fòrin lâz.

— Se no ju ves faz jo, 'o domandares indulà che ju àn raspâz-sù i miei fis — 'e disè. E Vizenz al spietà ch'e fos muarte par maridâsi.

***

'O ài viodût a mudâsi di par di la muse di cjase Indrighe, in chei agn, e a scomparî il stamp di chê bielezze sclete che j vevin dade i viei. Dopo, 'o soi lade e tornade: i fis di Vizenz a' riditàrin dal pari il cjâf discemplât e de mari lis mans fatis a sgrife: la robe dai Indrics la dissiparin toc par toc. 'A disevin di vê l'anime grande e di sintî fastidi dai cunfins di une vile cussì pizzule, cussì ordenarie.

E pardabon i cunfins lôr ju dislontanàrin e ju consegnàrin a chealtris. Uê, che dut il lôr al è finît, Nardin Indric al vent tele daûr dal banc, te buteghe di Zorz Ladin che, agnorums indaûr al implantà une baracute in plazze, cui bêz di missâr Zamarie Indric, che j ai veve imprestâz parcè che j faseve dûl.

N. Cjantarute

I FASTIDIS DAI ZITADINS

continuazion de prime pagine

A contentâ ad impien i statâi, il Stât (i zitadins) al vignares a spindi un 200 miliarz in plui di ce ch'al spint cumò senze calculâ la scjale mobile e qualchi altre naine.

Ma no àn colpe i statâi, ch'a cirin di vivi miôr ch'a puedin, come ch'a fasin duc'. Al à colpe il guviâr, anzit i guviârs ch'a jan simpri vude pôre di piardi chei doi o tre milions di vôz ch'a puedin puartâ lis fameis dai statâi. 'E à colpe chê classe invidrignide che, par intindisi, si pò clamâle l'alte borghesie e che à es sos dipendenzis la alte burocrazie: i siôrs a' mândin a fâ cariere diplomatiche o militâr o burocratiche i fis in plui, e cussì tra burocrazie e borghesie 'e je simpri une grande comprension di interes e di afiet e, s'al covente, un borghês al pò simpri ricori al finanziament dal Stât par qualchi sô fabriche che no pò lâ indevant o par realizzâ qualchi afâr o qualchi idèe che j è vignude tal cjât.

Il spirt democratic da l' Italie, ch'al dovares sei nassût, come che a disin, cu la Resistenze dai partesans, al si è subit distudât. Lis lez che no van a plomp 'e burocrazie a' puedin ancje vigni scritis su la « Gazete Ufiziâl », ma no puedin vê efiet: cun tune lez, subit dopo de liberazion, al vignive abolit il titul di « Eccellenza » e cumò « ecelenzis » a'nd'è plui di prin: gjenerâi, sorestanz di ministeris e altre int che si ten in bon di jessi clamade cussì. Podopo a' jan spesseât a tornâ a fâ i cavalîrs, i comendatôrs, i granc' ufiziai, lis Grandis Crôs. E il Spirt Democratic da l'Italie gnove? Tal padielin.

E la riforme de burocrazie? Te padiele.

E i bêz dai zitadins? Tal padielon.

E Rome? Lex magna patellarum.

I.T.I.
di PIANTA FAUSTO
Implanz termo - igjenics
UDIN, BORC DI PRACLUS.-TEL.2020

"La Furlane"
Il plui grant implant par intenzi piezzis e netâ vistîz a sut
Udin - *Borc S. Bartolomio (vie Manin, 16), tel. 6461*
Gurizze - *Borc di Rastiel, 8*

CERERIE ARZIVESCOVIL UDINESE
Strade di S. Denêl 11 - Telefono 25-08 - UDIN
Par cumuditât dai predis, la Cererie 'e à un dipuesit fi de **Librarie di Zorzi** *in borc de Prefeture - Udin*
CERERIA ARCIVESCOVILE UDINESE - Via S. Daniele 11 - UDINE

SOCIETAT FURLANE INDUSTRIE DAI VENCS
G. GERVASONI & C.
Via Brenari, 29 - Tel. 2628 - Udin
FABRICHE DI MOBII IN VENC, MALACHE E MEDOLE
MOBII CURVAZ - OMBRENONS PAL SORELI

CALZOLERIA LOMBARDA
Via P. Canciani 4 - Udin
Scarpis par umign e feminis
grant assortiment
Robe baine: presit bon.

PELIZZARI
pompis pe agricolture e ventilatôrs
Rapresentant pes provinzis di Udin e Gurizze
ZUAN VIGNUDA
UDIN - Plazze dal Domo 1 - telefono 6816

Quistions storichis

LA STRADALTE

(continuazion)

In favôr dal 1222 'o varessin ancje altris circostanzis: prime, che ai 23 di jugn di chel an il Patriarcje al jere a Vignesie par concludi un pat di cumiarz cun chê Republiche; po dopo, e chest al è ancjmò plui impuartant, 'o vin il fat curiôs che propit ai 20 di jugn dal '22 (cfr. Paschini in « Mem. Stor. Forog. » cit., p. 31) si cjatavin a Padue, denant a di chel Vescul, doi delegâz di Bertolt par sintîsi a lei une letare dal pape Onorio III, indulà che al Patriarcje, par pajâ i tanc' debiz ch'al veve (« pro extenuandis debitis Ecclesie memorate ») al vignive permetût di vendi bens de Glesie di Aquilee fin a la sume di 25.000 liris di denârs venezians. Ancje di chest document, ch'al si cjate in uriginâl tal Museo di Cividât, 'o vuei dâus lis primis peraulis:

« *Anno Domini mill. CC.XXII. Ind. X. die XI exeunte Junio, Padue, in episcopali camera palacii novi, presentibus d. Henrico canonico paduano et Archidiacono, d. Conrado et magistro Gerardo capellanis D. Bertoldi Aquilegensis patriarche, Dominico filio q. Zanboni Cuzole, Dominico de Richilio de Padua et aliis...* ».

Tratansi duncje di az faz a Padue te stesse zornade, al ven di pensâ che i doi capelans o delegâz patriarcjai 'e fasessin part dal seguit di Bertolt e che, mentri chest ultin, cul so tratât di cumiarz, al figurave une vore ben denant dal Podestât, a lôr invezzit ur tocjàs di mostrâ la muse in tun afâr che nol faseve grant onôr al Patriarcje. La letare po di pape Onorio 'e puarte la date di Viterbo 18-11-1220: duncje, se si lassà cori plui di doi agn senze dâi esecuzion, al vorà di che no si tratave di cjosse tant di premure, valadì di scugni lâ di pueste fin a Padue. 'O supòn che si vebi spietade l'ocasion che il Patriarcje stès al fòs lât par altris resons plui impuartantis.

Però, che sedi cemût che ûl, se la quistion dal milesin è po vê impuartanze pe storie dal Patriarcjât e des sôs relazions cun Padue, no'ndi à nissune par rispiet a la Stradalte: la qual Stradalte, se, come ch'o speri di podê a so timp dimostrâ, si identifiche cu la famose *Strata Hungarorum*, 'e scugne sei un mont plui antighe dal 1222. Par conseguenze nol è il câs di dâi il sorenon di « Napoleoniche », magari dome pensant che Napoleon la vebi comedade, slargjade, drezzade. Pe Stradalte Napoleon nol à fat nuje, e se qualchi cjosse si veve pensât di fâ tor di chê epuche, il merit bisugnarès dâlu al Guviâr di Viene.

Al esist te Biblioteche Comunâl di Udin un document — regalât insieme a altre robe dal duche Catemario — ch'al puarte la date dal 14 di zenâr dal 1805... la firme dal inzignîr Antoni Lerner, e al è cussì intitulât: « *Fabbisogno* A quanto potesse incirca ascendere la spesa del tratto di Strada del confine di questa Provinzia cominciando da quella parte di Strada che da Gorizia conduce a Codroipo, la quale si ha in parte solidamente a riattare ed in parte da nuovo a costruire... » ([1]). Ore, ai 14 di zenâr di chel an, culì 'e comandave l'Austrie (il Tratât di Prespurc al è dal 26-XII-1805) e l'inz. Lerner la jere un funzionari da l'Austrie, passât po dopo al siarvizi dal Ream Italic. Chest « fabbisogno » dal Lerner si sint ch'al è stât scrit da un todesc: però la spese pai lavôrs 'e jè preventivade in *liris vènitis* (in dut 337.985), ridotis, in seguit, in *flurins* ([2]). 'O vin, di plui, un altri document, dal 15 di novembar 1806 (sot dai Francês), indulà che si dîs che par justâ la strade da Palme a Codroip si vignarès a spindi 41.000 *liris* di Milan, cence contâ i puinz sul Cormôr e sul Cuâr, che mancjavin dal dut. Tal grun des cjartis lassadis dal Lerner si fevele di lavôrs faz, sot dai Francês, par altris stradis, ma di spesis fatis pe Stradalte no si cjate nuje.

Sul pont, po, de capele di San Piligrin, 'o ài let tal libri di Prospar Antunin « Del Friuli e in particolare dei trattati... » che fo sdrumade sot il Ream Italic ([3]), parecche dentri 'e levin a scuindisi laris e sassins. Sul non de strade che passe pes vilis di Cjastions, Morsan e cet. no ài cjatât nuje: e cussì nuje no ài podût cjatâ a proposit di chê distinzion ch'al fâs il Pirone tra *Stradalte* e *Stradalte viere*.

TITE

([1]) L'inz. Lerner al dîs che bisugne lâ « dietro la traccia della vecchia strada ch'era già Postale in altri tempi » e al specifiche lis diviarsis distanzis: « Dall'Ancona di Ontagnano sino alla Cappella di St. Pelegrino sono passa N. 34000 Dall'Oratorio di St. Pelegrino insino al Torrente Cormor sono passa N. 2115... ».

([2]) Cheste riduzzion in flurins (1 fl. al valeve 5 liris vènitis) 'e jè posteriôr al zenâr 1805, ma no si po' savê di trôs agn.

([3]) Però 'e figure ancjmò te « Topografia della rete dei canali d'irrigazione colle acque del fiume Ledra » incise a Vignesie, da G. B. Garlato, tal setembar dal 1858.

Dr G. B. Angeli
Studi professional tecnic-agrari
VIA MANIN, 14 (PRIN PLAN) - TEL. 27-62 - UDIN
Stimis, consulenzis e arbitrâz agraris - Direzion e ministrazion di aziendis agraris - Pratichis completis par ogni contribuzions statals

IRENEO DEL FABBRO
Borc di Glemone, 68 - Tel. 3358 - UDIN
MOBII ARTISTICS IN OGNI STIL
GALANTARIS ARTISTICHIS PAR REGALIE

Che cosa faranno i parlamentari friulani?

In primavera, se tutto andrà bene a Roma, i friulani andranno nuovamente a votare per coloro che, a mezzo dei partiti, si faranno rieleggere rappresentanti del popolo.

Sussistendo il pericolo di una dittatura, la gente del Friuli voterà probabilmente per gli stessi uomini. Ma se a chi viene eletto interessa sapere oppure non gli importa che si dica come ha ottenuto i voti, sarà bene chiedere agli eletti e rieleggendi come essi abbiano finora corrisposto a quelle che sono le maggiori aspirazioni di tutto il popolo: per quanto riguarda l'autonomia regionale e la disoccupazione, che cosa potrebbero rispondere?

Potrebbero tutt'al più rispondere che, a causa di Trieste, la autonomia non è stata riconosciuta al Friuli e che i friulani hanno perciò perduto quattro anni di benefici, come essi stessi rappresentanti hanno recentemente affermato e come è largamente noto.

Ma allora, nel caso che Trieste non venisse restituita all'Italia (chi può dire quanto durerà la questione di Trieste, analoga a quella di Berlino e di Vienna?), i friulani non potrebbero mai godere dei benefici connessi all'applicazione dello Statuto Speciale. E se Trieste venisse restituita e alla Regione fosse riconosciuto finalmente il diritto all'autonomia, dove andrebbero a finire quei benefici che si attendono i friulani? A Trieste! Perchè? Apparentemente per motivi patriottici, ma in realtà perchè il capitalismo di quella città potrà esercitare maggiore pressione sia sul governo di Roma che su quello regionale.

E' un fatto che i triestini son sempre riusciti a star economicamente meglio dei friulani e, conseguentemente, se i nostri rappresentanti non otterranno l'applicazione dello Statuto Speciale al Friuli indipendentemente da Trieste, o tale Statuto non avremo mai o, pur avendolo, sarà cosa pressocchè inutile per noi e ad esclusivo vantaggio dei triestini, nei confronti dei quali i friulani si troveranno in netta condizione di inferiorità e di vassallaggio. Potrebbe anche darsi che Trieste riuscisse a spremere le risorse friulane ancor più della lontana Roma.

E' pertanto auspicabile che — dovendo Trieste, nel caso della sua restituzione all'Italia, entrare a far parte della Regione Friuli - Venezia Giulia per ragioni geografiche e politico-costituzionali — nello Statuto speciale sia contemplata una struttura degli organi amministrativi di tipo cantonale, onde non consentire odiosi favoritismi tutt'altro che patriottici nella distribuzione dei mezzi finanziari.

L'accennato problema della disoccupazione è strettamente connesso alla questione dell'autonomia regionale. Non sembra che il numero dei disoccupati sia sensibilmente diminuito in questi anni e non sembra che potrà diminuire perdurando la attuale situazione.

E' chiaro che l'applicazione dello Statuto Speciale, apportando quei benefici concreti di cui già godono altre Regioni ed apportando quindi un generale miglioramento delle condizioni economiche locali, potrà indubbiamente alleviare la nostra disoccupazione. Vi sono inoltre giganteschi lavori di cui la nostra Regione necessiterebbe ed ai quali, grazie all'autonomia, si potrebbe finalmente dar inizio, così come da tempo s'è fatto nelle Regioni che già godono dello Statuto Speciale.

Presentemente non abbiamo la autonomia ed abbiamo una delle percentuali più alte, fra tutte le Regioni, in fatto di disoccupazione. Il governo con vari mezzi di propaganda ci fa conoscere la mole delle opere e delle realizzazioni nell'Italia meridionale e in Sardegna: si tratta di centinaia di miliardi. E il Friuli?

E i nostri rappresentanti, ai quali i friulani per ragioni estranee al proprio interesse economico e sociale dovranno dare ancora il voto, sentono di meritarselo? Di chi furono e di chi saranno essi i rappresentanti? Dei friulani o dei partiti?

Se essi volessero, potrebbero ottenere immediatamente l'autonomia al Friuli. Poichè il governo non usa giustizia verso i friulani, essi dovrebbero dimettersi in blocco in segno di protesta. E sarebbe una protesta sicuramente efficace.

Eco d'una partita di calcio

Ci hanno riferito che il pubblico che assisteva domenica 4 alla partita di calcio Bologna-Udine si è creduto in condizione di poter proferire insulti contro i friulani, i quali sarebbero slavi, tedeschi e le cui donne sarebbero fatte per fare le serve e le disoneste.

Non è certo il caso di dare eccessivo peso agli sfoghi animaleschi d'un pubblico di tifosi surriscaldati quando cose simili accadono anche in Parlamento laddove si manifesta il livello civile della Nazione. Sarà invece auspicabile che noi friulani, che saremmo tedeschi e slavi, non s'arrivi mai ad essere così scorretti. I nostri vecchi erano molto signorili pur trovandosi in condizione di povertà. Esortiamo i nostri amici a fare opera di persuasione presso quei pochi baldissimi giovinastri che arrivano dai paesi per vedere la partita e che vorrebbero eccellere stupidamente in volgarità in occasione della venuta del Bologna a Udine o di altre partite. Vi sono anche in Friuli alcuni stupidi ragazzotti che non ci fanno onore.

IMPARARE A SPESE ALTRUI

L'elettorato trentino
malcontento del suo Consiglio Regionale

Seguendo, in Provincia di Trento, le voci che si sentivano e si sentono tuttora, sul risultato delle elezioni regionali testè compiute, si ha l'impressione di un profondo malcontento, di sconfortante perplessità.

Non si riferisce ciò tanto ai partiti in lizza, quanto alle persone dei vittoriosi loro esponenti.

La prima perplessità deriva dalla immatura giorentù di un troppo alto numero dei nuovi eletti. Non è mero sospetto, ma evidente verità, che questi ultimi arrivati tentano di farsi una posizione, di «sistemarsi» attraverso la tessera, l'attivismo di partito. Il Consiglio Regionale nell'opinione pubblica dovrebbe essere ben altro che una agenzia, un mezzo di collocamento.

Altra perplessità è data dalla grave mancanza di competenza nella stragrande maggioranza degli eletti. Questa mancanza è naturale conseguenza della inesperta età, ma purtroppo si riscontra anche tra i più anziani, giacchè l'alea delle urne escluse appunto quei candidati, che davano maggiore affidamento, sia per le prove date nel primo periodo di legislazione regionale, sia per le note loro qualità professionali.

Rende perplessi il soprannumero dei maestri elementari (anche se fregiati del non più raro titolo di dottore), la misera rappresentanza del ceto commerciale, l'assoluta assenza dell'artigianato e, altro grave fallo, la assenza di esperti del turismo, che è interesse regionale di primo piano.

Terza perplessità cagiona la mancanza di rappresentanti di parecchie valli e precisamente le più distanti dal centro e le più bisognose di patrocinio in Consiglio. La grande maggioranza dei consiglieri risiede in città. Anche se traggono origine dalla campagna, come del resto la quasi totalità dei cittadini, non vivono col popolo delle valli, non partecipano al suo pensiero, ai suoi intimi bisogni, troppo facilmente se ne straniano. E' umano!

Altra perplessità deriva dal fatto, che non pochi funzionari (impiegati) della Regione si trovano tra i neo-consiglieri. Questi saranno, è vero, posti in congedo permanente, i loro emolumenti saranno decurtati, ma tuttavia ne risentirà parecchio danno il servizio: in primo luogo perchè viene sottratto il funzionario dal suo ufficio appena ebbe campo di appropriarsi una certa «routine», e lo dovrà sostituire necessariamente un novellino principiante, con tutte le difficoltà ben note nel caso. In secondo luogo non può mancare la interferenza di colui che da funzionario (servitore) d'un tratto diventa padrone, ma deve calcolare la possibilità di ritornare tra quattro anni alla sua primiera condizione di servitore. Sarebbe un richiedere soverchia abnegazione, ed inverosimile eroismo, la pretesa che il Consigliere nel lasso quadriennale non si preparasse un qualche «comodino» di ufficio. Essendo poi il servo-padrone solamente in congedo temporaneo, non perde naturalmente l'anzianità di servizio, sia per l'avanzamento di grado, sia per quello nello stipendio. Tutto ciò ridonda a danno diretto o indiretto della Regione.

Scrutando più profondamente si troverebbero altre cause di perplessità, ma ci sembra che per ora le accennate sieno sufficienti, per mettere l'elettore, tardo di cervello, o ingenuo, o vigliacco di fronte alla propria responsabilità. Nessuna scusa vale per costui. Primo obbligo di coscienza dell'elettore è quello di ben guardare in faccia a chi gli chiede il suo voto. Lo rifiuti il voto se non è convinto!

Ma, si risponde, il voto non si da alle persone, lo si da alle liste, ai contrassegni: sono quelli che danno affidamento!

Allora, o pigro amico, avevi l'obbligo di scegliere quella lista, che ti presentava le migliori persone, le minori pelplessità.

Chi ha ora diritto di lamentarsi del risultato insoddisfacente della nostra consultazione? Il Consiglio Regionale è quello che gli elettori hanno voluto. Astu volesto? Magna di questo!

E. U.

Epifania con Autorità e con leone

Pare che l'Epifania quest'anno a Cividale non sia stata una festa senza importanza, in quanto — come riferiscono i giornali — erano convenuti: «il prefetto di Udine dott. Mozzi, il Sindaco di Venezia dott. Spanio, gli onorevoli Biasutti e Barbina, il gen. Morra per la Provincia, il prof. Bonetto per il Comune di Udine, la dott. Selan, il dott. Spezzotti. Erano inoltre presenti autorità della Carinzia, il Questore di Udine e signora... », ecc.

Ma tra la folla delle Autorità, che hanno voluto santificare la festa dell'Epifania a Cividale, la Autorità più notevole ed ossequiata era quella del Sindaco di Venezia «che ha tenuto a specificare d'essere venuto ben volentieri a Cividale per espresso desiderio della Giunta di Venezia» ed ha affermato che «i vecchi vincoli che legavano la Serenissima alla città dei Patriarchi si stanno rinsaldando».

Che brivido hanno provocato queste parole! Ma ormai Venezia non potrà più approfittare del legname friulano e di tante altre cose friulane e quindi i «vecchi vincoli» non ci legheranno più. Pure, graziosamente ricordandoli, il Sindaco di Venezia, venuto in Friuli «per espresso desiderio della Giunta» ha promesso di dare gratis a Cividale «il simbolo della Serenissima: il leone alato di San Marco» «quale segno dei vincoli centenari che legano... ».

Finchè si tratta di leoni con le ali, di cui Venezia è stata sempre e ovunque generosa, niente di male perchè i leoni sono innocui. E poi a Cividale tutti hanno mandato qualche cosa di altrettanto importante: l'Austria aveva mandato le aquile con due teste da apporre su portali, il Condottiero Mussolini fece omaggio del Cesare in occasione della visita dell'ex Principe di Piemonte si vide un'aquila provvisoria a una testa, ecc. Che vincoli piacevoli!

Forse nessun'altra città ne ha tanti come Cividale. I leoni con le ali, le aquile a due teste, i cesari, le aquile a una testa non sono cose da nulla!

Sarebbe bene che non solo la festa dell'Epifania, ma anche la S. Pasqua, il «Corpus Domini», ecc. fossero santificati in modo analogo.

PARLANO VENETO
i tedeschi di Sauris in "Penne nere„

Uno dei luoghi comuni della letteratura e della cinematografia italiana riguardo alla nostra terra e la correlazione Friuli - guerra del '15, che sembra essere quasi la sola ragione della presenza del Friuli nel mondo artistico italiano. E' un po' l'abbrivo di questo «Penne nere», girato in Carnia, a Sauris, di cui «si è parlato fin troppo in Friuli (e bene), e troppo poco (e male) in giro per l'Italia». La ragione ce la spiega proprio il *Messaggero Veneto*: «Indubbiamente c'è tra noi ancora molta retorica sugli alpini che molti fuori di qui non (la) capiscono e la confondono facilmente con tanta altra retorica di cui il cinema è ormai saturo».

Non crediamo però che il regista Biancoli sia stato preso da questa retorica, anche perchè egli è di quei «molti fuori di qui». Non crediamo nemmeno che egli abbia voluto darci un film d'ambiente ed esprimere attraverso le sequenze di «Penne nere» l'anima del Friuli o meglio della Carnia che son difficili a capire. (Anche Carducci quando provò a cantare il «Comune rustico» lo vide soggettivamente, non storicamente e quindi non friulanamente). Biancoli ha forse voluto darci invece un po' di tutto questo.

Quei «fatti e sentimenti della regione» che darebbero al film «valore sentimentale» che «trascende il valore del film in sè», come ha scritto qualcheduno, non sono elementi critici validi a salvarlo dalla mediocrità.

Alla troppo semplice e scialba vicenda narrativa, infatti, risponde una fotografia che talvolta rimane impigliata in particolarismi troppo soffocati e confusi, e talaltra pur aprendosi in vastità panoramiche, rimane senz'aria. Solo qua e là un'inquadratura perfetta lascia intuire la Carnia; e allora anche il volto di Marina Vlady Versois e di Marcello Ma-

(Segue in quarta pagina)

IMPIANTI IDROELETTRICI

In data 3 gennaio la stampa locale rendeva noto che un'importante riunione di persone qualificate e di tecnici aveva avuto luogo presso la sede dell'Amministrazione Provinciale di Udine. Lo scopo della riunione era la trattazione della questione sugli impianti idroelettrici e sulle loro possibili influenze, e la notizia — messa opportunamente bene in evidenza dai giornali — ha lasciato la gente in attesa di un comunicato che avrebbe dovuto essere emanato a distanza di qualche giorno.

Per i gravi timori e l'apprensione che la questione suscita in vaste zone dell'opinione pubblica, ogni indugio nel comunicare gli sviluppi della situazione può dar luogo a previsioni poco tranquillanti: l'annunciato comunicato non ci risulta che sia stato emanato fino ad oggi.

Se, come pensiamo, si tratta dei nuovi impianti della SADE che possono danneggiare seriamente l'agricoltura friulana e di cui abbiamo più volte parlato, sarà bene che chi ne ha il dovere provveda a tener costantemente informato il pubblico sugli sviluppi della cosa.

A Sireno Rossi, ch'al è un brâf zovin e un bon amì, i amîs di dut il Friûl e di chest sfuei a' fasin lis cundulianzis plui vivis pe piardite dal pari.

Recensioni

"Il Strolic furlan"

Non è certo colpa di Pietro Someda de Marco se anche questo anno lo «Strolic furlan» è malato. Il perdurare del suo stato di crisi è causato dal costante, quasi *costituzionale* sentimento di bontà che pervade la dirigenza o, meglio, l'ambiente della Filologica, sicchè quella severità che sarebbe necessaria a chi ha il compito di curare una pubblicazione — sia pure di modesta pretesa — è pressocchè vietata.

A chi conosca un po' l'ambiente dei cultori di cose friulane, sarà possibile comprendere che cosa significhi questa osservazione sulla *bontà* nostrana che, purtroppo, anche fuori del campo culturale, è cagione di gran danno. Poteva Pietro Someda gettare nel cestino quasi tutti i versi e le prose inviatigli dai vari autori e dire al presidente della Filologica che lo «Strolic» del '53 non si sarebbe fatto? Che cosa avrebbe risposto il presidente a Pietro Someda? E che cosa avrebbero detto i dirigenti e consiglieri della Filologica al presidente? E che cosa avrebbero infine detto gli Autori — terribili persone — al presidente, ai dirigenti, ai consiglieri, al feroce Pietro Someda e, cercando conforto, ai loro amici? Sarebbe rimasta in piedi la Filologica? Ah, i guaiti infernali di dantesca parvenza, qua e là, in alcune patrie, care osterie!

A che può dunque valere l'attenzione, la passione, lo sforzo immane del redattore dello «Strolic»? Ad offrire ai friulani una copertina decente e una interessante riproduzione di famose e belle miniature antiche, oltre che una collezione di stranissime grafie.

Per ottenere qualche modesta pubblicazione che, pur non scevra di difetti, rivelasse qualche pregio, è stato necessario che singoli autori o gruppi autonomi (*Accademiuta, Risultive*) operassero al di fuori della Filologica e sostituissero alla bontà dell'infermiera la crudeltà del chirurgo.

Quest'anno però anche quelli di «Risultive» — che hanno voluto collaborare allo «Strolic» e i cui lavori son raccolti nella seconda parte della pubblicazione — hanno commesso un grave peccato di leggerezza affidandosi all'infermiera: essi hanno inviato quel che avevano senza richiedere al redattore quella spietata censura che sarebbe stata necessaria. Essendo la responsabilità di ciò non solo della Filologica, ma in parte anche del sottoscritto, il sottoscritto medesimo si proclama reo, sperando che ciò giovi per l'avvenire a cagionare la massima severità non solo nei suoi confronti, ma in quelli di tutti gli eventuali futuri collaboratori dello «Strolic» o d'altre pubblicazioni della Filologica.

Ed ora, che dire del contenuto dello «Strolic»? Niente! Si può solo constatare che, all'infuori di poche piccole cose e di qualche prosa già edita, c'è la brezzolina leggera e carina d'una strana modernità di provincia. La gran parte degli autori, seguendo coloro che, come noi, reagirono alla superficialità e alla faciloneria dei propinatori di languidi *zefirez* zoruttiani, mostra di aver appreso poche cose sulla nuova strada, talchè si corre il rischio che al languido *zefiret* si sostituiscano i languori delle foglie che mormorano, del trillio degli uccelletti, del mormorio dei ruscelletti, le violette, le mammoline, i bambinelli, il luccichio delle stelle e altre bianche gracilità. Strano fenomeno di questo tempo atomico.

Chissà! Può darsi che lo «Strolic» di quest'anno faccia salutarmente meditare tutti quelli che scrivono e che pubblicano e che ciò possa far cessare la musica di minuetto che, pare, abbia salutato l'avvento del '53 nel mondo del friulano.

"Avanti cul brun!..."

L'«Avanti cul brun!» è un po' una rivista e un po' un giocoso libretto dove Titute Lalele, il più apprezzato tra i sindaci friulani, confessa i suoi peccati veniali e descrive singolari personaggi con buona vena umoristica.

Oltre a qualche pregevole articolo dovuto a valenti collaboratori, il volumetto è ricco quest'anno di comicissime vignette, riprodotte da qualche vecchia pubblicazione, che han dato a Titute lo spunto per satireggiare e divertire. Non manca qua e là quella malinconia velata che spesso si riscontra negli scritti umoristici di Titute, il quale, presentandosi per la ventesima volta ai friulani, è sempre egualmente gradito.

a. c.

L'aghe dapît la Cleve

| 39 Conte di amôr di D. Virgili |

Tavin al jere in pecjât mortâl: al taseve simpri, al lave atôr descul descul: lu cjatavin dibessol, jù pal troi, cul cjâf tes mans. Di un pôc di timp, culì, nol jere plui lui. Al mangiave imbande, bessôl, e dopo di duc'. Tai voi al veve un brut scûr...

E fo une brute scuviarte, une dì. Parceche ciartis robis dome il cûr di une mari lis sint a trimâ intôrsi, sul nassi, ma i fradis Clevis no vevin mari plui, e nanceje Rosute cun dute la sô grazie, la sô cure, il so afiet no rivave adore di capî a colp chês robis, puare frute, inozente jê... 'E jere une plèe dal cûr di Tavin che j sbrissave vie cence podê fermâle e viodi ce robe ch'e jere, di ce ch'e jere fate...

E alore a' sclòpin a tradiment chês robis che si lis cjate devant in dute la lôr gravetât cence podê nè di nè fâ nuie. Dome slargjâ i braz impotenz. Un strièz? La Criule 'e passave jù qualchivolte dilune dal flum a clapons cu lis grispis plui insot te muse.

Sot la lobie, subìt misdì, Guri al tazzave i lens dai cavalîrs sivilutant co al rivà Tavin muart, neri di muse. E Guri si fermà a cjalâlu ch'al jentrave in cjase, cul massanc par aiar come inclapît.

— Ce àjal to fradi?... — al domandà il vieli parmis ch'al vuajave.

Guri nol disè nuie. Dome

— Porconon!... — e al bute vie il massanc e al jentre in cjase. Minut lu viodè, e al rivà cun lui devant di Tavin sentât tôr de taule cui pugn sui timplis e nol mangjave. Guri si fermà devantj cu la muse triste e i pugn sui flancs e lis gjambis a lare. Rosute su la puarte. Cuesim al rivave in chel.

— Griôr, no Griôr!... — e lu tirave indaûr.

— Lassàimi, sâr pari!... — si dismolà Guri.

Tavin al alzà il cjâf. Ju cjalà un par un, in muse. A' vevin i voi trise'.

— Parcè mi cjalàiso cussì?

Nissun rispuindè. Parcè lu cjalavino cussì? Il vieli al fasè un pâs indevant, i metè une man su la spadule e j trimave dute.

— Tavin, fion!... — cun tune vôs dal cûr, il vieli, e al cjalà chêi altris dôi. Guri al dibassà i voi e al slungjâ-jù i braz di lune dai ombui, Minut al cjalà imbande. A' vevin capît il crepecûr di lôr pari.

Tavin al cjalà so pari.

— Sâr pari... — ma la vôs no jere la sô di simpri — Sâr pari... al è par vô... par vualtris... Ce disarèssino di nô?...

Lis sôs peraulis a' colàrin tun vueit di simitieri: dome i voi di chêi altris dôi si discocolàrin e la boeje dal vieli 'e trimà cence flât di peraule. Al lè a sentâsi, che nol podeve stâ-sù, dacjâf dal larin, a lisâ tal nuie.

— Ce esal?... — al disè dopo un pôc e la vôs 'e siguive di lontan.

— Une femine... une femine... — e Tavin si voltà di chealtre bande par no fâsi viodi cu lis lagrimis tai voi.

II.

Il fì prodic

'E jere une femine, sì...

'Sute 'e lave a passon cu lis pioris, su pal rivâl dal riul, e al jere un pôc di timp culì che ogni dì, ogni dì infalibil, Tavin al partive bessôl jù pal troi di Cjarandon, cjalansi daûr.

'Sute 'e jere une buine frute. Cu lis strezzutis a pendolon jù pe schene. 'E cjantave daûr lis pioris.

Tavin chê di al splanave une sgrumbule su la stradele dal cjamp gnûf, e la cjante di 'Sute j fasè alzâ il cjâf a scoltâ... si pojà cui bras su la ponte dal mani de pale.

— Dulà vastu, 'Sute?...

— 'O voi a cjase, cumò... No mi cridàis pûrnò, Clevis, s'o passi sul uestri. 'O voi-vie adôr da l'aghe...

La viarte 'e slusiche tal cîl, 'e sburte tai bùtui sglonfs.

Aneje i voi di 'Sute a' slusin...

Aneje i voi di Tavin a' slusin...

— Vastu vie?

— Al mûr il soreli... Bisugne lâ...

Il soreli al murive insanganât di là dai cuci dal simitieri e l'aghe come ferme dal flum si tacolave di sanganiz, tai ricès: a' restavin jenfris scûrs, muarz, cun lune brame di lûs. Aneje i voi di Tavin a' jerin neris. Cumò al taseve e 'Sute nu si movere di li: lu cjalave tai voi neris... chêi voi neris che s'insumiave: s'ai viodeve devant, la gnot, dismote.

Po' 'e ferelà cui voi bas.

— Quanch'o lavoràis cun uestri fradi e uestri pari, no stàis cu lis mans insomp dal mani, vô, Tavin...

— Quan'ch'al è di lavorâ, bigne dâi sot.

Lis peraulis a' vignivin-fûr stentadis, a duejdoi, come di no savê ce dì.

— Cumò nol plûf mai... Quanch'al plûf 'o vignìs ca di nô a parâsi s'us cjape la ploe aviart. Gno pari al â gust di viodius...

— E tu, 'Sute? e tu?...

Peraule a tradiment, cussì...

— Jo... jo... no sai, no sai jo... — 'e sejassà lis strezzutis su la schene segnant cul pît discolz il pulvin ars de stradele. Po' si movè, ridint. Tavin al molà la pale, un salt e te brinche pe vite: un tarlup di voi, strezzis, sunsiei, boeje...

— 'Sute!... — cu la boeje lare.

La bussade salvadie dal Cleve la lassà sturnide.

('E va indenant)

L'uovo del cuculo

Domenica 14 dicembre, nella città di Bolzano si ebbero le elezioni amministrative comunali, il risultato delle quali appare dal seguente specchietto:

	Voti	Seggi '53	'48
Dem. Crist.	9084	10	10
Volkspartei	8779	9	13
Partito Soc. It.	5098	5	6
Mov. Soc. It.	4160	5	2
Socialdemocr.	3413	4	5
Partito Com. It.	2718	3	4
Concentr. It.	1567	2	—
Part. Naz. Mon.	1371	2	—
Radic. Social.	427	—	—
Lista Ted. di Sin.	55	—	—

Di speciale rilievo è che per la prima volta da tempo immemorabile, la popolazione di lingua tedesca di Bolzano non è rappresentata dal più numeroso gruppo nel consesso cittadino: i suoi rappresentanti sommano ora ad appena la quarta parte dei complessivi, sebbene i voti dei tedeschi fossero poco meno del terzo della totalità (8834 su 28.346). la affluenza alle urne avesse raggiunto circa l'86% ed il partito tedesco avesse mantenuto pressochè inalterato il numero dei voti ottenuti nel 1948. Ma il quoziente elettorale era fortemente aumentato per causa dell'afflusso di nuovi elettori. Ricordiamo che dal 1947 circa 150.000 persone si trasferirono stabilmente nell'Alto Adige dalle altre Provincie d'Italia e che circa 40.000 rioptanti attendono da anni nei campi di concentramento germanici ed austriaci il permesso di ritornare in patria.

Analoga situazione si trovò lo anno scorso nella città di Aosta, ove il 25 maggio 1951 ebbero luogo le amministrative e su 40 seggi, solo 3 andarono agli autentici Valdostani, mentre 28 furono aggiudicati ai Socialcomunisti, 7 alla Democrazia Cristiana, 2 ai Missini ed uno per cadauno ai Saragattiani ed ai Liberali. Ma Aosta, che nel 1936 contava 16130 abitanti, nel '951 ne aveva 24176, aumento dovuto alla immigrazione interna.

Sembra destino delle popolazioni indigene lo sparire al contatto con «colonisti» sopravvenuti da altre terre. Forse sarebbe detta più propriamente: la tragedia del cuculo, il quale depone il suo uovo nel nido dell'uccello canoro, acciò il proprio rampollo, quando sarà bene pasciuto, grandito smisuratamente, ne estrometta la legittima prole.

Francesco Valentino

AURELIO CANTONI
Direttore responsabile

Tipografia Arti Grafiche Friulane
Reg. Trib. Civ. di Udine n. 20, 1-2-49

Parlano veneto

(Seguito dalla 3.a pagina)

strojanni s'intonano miracolosamente all'ambiente e alle fisonomie delle comparse, intagliate nelle rocce stesse di Sauris.

Un peccato però che non perdoneremo a Bianconi è quello di aver fatto *parlare* i suoi personaggi minori in *veneto*. Diciamo subito che non pretendevamo che parlassero friulano e tanto meno il tedesco di Sauris, ma per adattamento alle necessità intellettive, il film doveva essere parlato esclusivamente in italiano, anche dai personaggi popolari. *Che c'entra il veneto con la Carnia e particolarmente con Sauris?*

La mediocrità del film è in queste velleità realistiche scadute nel grottesco del linguaggio (per noi friulani), e nella infedeltà al carattere della gente carnica appena adombrato, nella indeterminatezza di certa fotografia, nella superficialità di tutta la narrazione.

Chiarandini, la radio e le comparse che danno veramente la nota ambientale al film come certi echi di canzoni friulane, forse sono stati troppo poco chiariti e sfruttati, pur nell'economia del metraggio, per rendere friulano o carnico questo film, che, apertosi con la retorica del 1915, si chiude con la leggenda alpina dell'aquila: «alla retorica delle penne nere, — scrive giusto il *Messaggero Veneto* — si deve accordare la retorica del lieto fine».

Dopo il bluff del cortometraggio «Carnia» che a Udine non è stato visionato, e la mediocrità di questo «Penne nere», noi attendiamo ancora il film che canti quest'anima del Friuli ignota agli italiani.

V.

Indipendenz tal guviâr francês

Cetant che al durarà e ce ch'al fasarà il gnûf guviâr francês 'e je intrigade d'indivinâ. I francês a' tràin masse a talian e i lôr guviârs, dopo de uere, a' dùrin pôc e a' fàsin dibot nuje. Ma qualchi speranze di mijorament al parares di podê nudrîle, parvie che ogni volte che si mude il gabinet, si viòdin a cressi i sorestanz cence partît: i indipendenz, al vignares a stai. Cheste volte tal guviâr a comparìssin siet sorestanz indipendenz: Moreau, Ribeyre, Cauraut, Jaquinot, Boutemy, Laurens e Duchet; e doi segretaris di Stât: Montel e Gavini.

Al podares jessi un bon indizi: un indizi di decadenze des barachis governativis di partît, di strachezze de int devant dai criteris ch'a dòprin i umign sclâs o parons dai partiz tal ministrâ i interes de int, che, la plui part, no à ne stime ne fede ti partiz.

MARELLI - Milan
MOTORS
par dutis lis aplicazions
POMPIS
par aghe, nafte, comut, melmo
TRASFORMATORS
ventilatôrs e alternatôrs
ASPIRATORS
par albergos, ostariis, zircui, cusinis,
pe eliminazion di fums e vapôrs di aghe
Radios MARELLI
pizzui e granc' di duc' i prezis
Rapresentanz pal Friûl:
COSATTI & Inz. SALVO
Vie Carducci, 5 - Telef. 71-03 - UDIN

O. LENDARO
Machinis par cusì e maliarie des miors marcjs nazionals e estaris
Borc di Aquilee, 39 (Via Aquileia, 39)
UDIN
CUSINIS ECONOMICHIS - Croseris - Pedai - Machinis cun motor eletric - Rimalis cjabis - Gusielis - Bocons di ricambio
OCASIONS:
SINGER - NECCHI - PFAFF par sartors, cjaliars e a man
VENDITIS A RATIS — RIPARAZIONS DI OGNI FATE

Servizis di taule in porcelane tal plui grant assortiment e ai miôrs presis
là de "VITRUM"
DI M. MARTINI
(PLAZZE S. JACUN - UDIN)

Mobilifizi Torossi
Borc Baldissere, 13 - Tel. 61-31 - Udin
Fabriche e mostre permanent

1892
HAUSBRANDT
1952
FILIALE
di UDINE
PIAZZA MATTEOTTI, 9
Tel. 61-04

AUTORIMESSE
Piuzzo Leopoldo
OFICINE MECANICHE PAR RIPARAZIONS E NOLEGIOS AUTOVETURIS CUN AUTISTE
VIAL SAN DENEL, 25 (via S. Daniele, 25) - TELEF. 2062
UDIN